

KONVENTSIOON  
AUSTRIA VABARIIGI, SOOME VABARIIGI  
JA ROOTSI KUNINGRIIGI ÜHINEMISE KOHTA  
SEOTUD ETTEVÕTJATE KASUMI KORRIGEERIMISEL TEKKIVA  
TOPELTMAKSUSTAMISE KÕRVALDAMISE KONVENTSIOONIGA

EUROOPA ÜHENDUSE ASUTAMISLEPINGU KÕRGED LEPINGUOSALISED,

VÕTTES ARVESSE, et Austria Vabariik, Soome Vabariik ja Rootsi Kuningriik kohustusid liidu liikmeks saades ühinema seotud ettevõtjate kasumi korrigeerimisel tekkiva topeltmaksustamise kõrvaldamise konventsiooniga, mis avati allkirjastamiseks 23. juulil 1990 Brüsselis,

ON OTSUSTANUD sõlmida käesoleva konventsiooni ja on sel eesmärgil nimetanud oma täievolilisteks esindajateks:

TEMA MAJESTEET BELGLASTE KUNINGAS:

suursaadik Philippe de SCHOUTHEETE de TERVARENTI,  
Belgia alalise esindaja Euroopa Liidu juures;

TEMA MAJESTEET TAANI KUNINGANNA:

suursaadik Poul SKYTTE CHRISTOFFERSENI,  
Taani alalise esindaja Euroopa Liidu juures;

SAKSAMAA LIITVABARIIGI PRESIDENT:

Jochen GRÜNHAGE,  
Saksamaa Liitvabariigi alalise esindaja asetäitja Euroopa Liidu juures;

KREEKA VABARIIGI PRESIDENT:

suursaadik Pavlos APOSTOLIDESE,  
Kreeka Vabariigi alalise esindaja Euroopa Liidu juures;

TEMA MAJESTEET HISPAANIA KUNINGAS:

suursaadik Francisco Javier ELORZA CAVENGTI  
Hispaania alalise esindaja Euroopa Liidu juures;

PRANTSUSE VABARIIGI PRESIDENT:

suursaadik Pierre de BOISSIEU,  
Prantsuse Vabariigi alalise esindaja Euroopa Liidu juures;

IIRIMAA PRESIDENT:

suursaadik Denis O'LEARY  
Iirimaa alalise esindaja Euroopa Liidu juures;

ITAALIA VABARIIGI PRESIDENT:

suursaadik Luigi GUIDOBONO CAVALCHINI GAROFOLI,  
Itaalia Vabariigi alalise esindaja Euroopa Liidu juures;

TEMA KUNINGLIK KÕRGUS LUKSEMBURGI SUURHERTSOG:

suursaadik Jean-Jacques KASELI,  
Luksemburgi alalise esindaja Euroopa Liidu juures;

TEMA MAJESTEET MADALMAADE KUNINGANNA:

suursaadik Bernard R. BOTI,  
Madalmaade alalise esindaja Euroopa Liidu juures;

AUSTRIA VABARIIGI LIIDUPRESIDENT:

suursaadik Manfred SCHEICHI,  
Austria Vabariigi alalise esindaja Euroopa Liidu juures;

PORTUGALI VABARIIGI PRESIDENT:

suursaadik José Gregório FARIA QUITERESE,  
Portugali Vabariigi alalise esindaja Euroopa Liidu juures;

SOOME VABARIIGI PRESIDENT:

suursaadik Antti SATULI,  
Soome Vabariigi alalise esindaja Euroopa Liidu juures;

ROOTSI KUNINGRIIGI VALITSUS:

suursaadik Frank BELFRAGE,  
Rootsi alalise esindaja Euroopa Liidu juures;

TEMA MAJESTEET SUURBRITANNIA JA PÕHJA-IIRI ÜHENDKUNINGRIIGI  
KUNINGANNA:

suursaadik J. S. WALLI, C. M. G., L. V. O,  
Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi alalise esindaja Euroopa Liidu juures;

KES, tulles kokku Euroopa Liidu liikmesriikide alaliste esindajate komitees ning olles esitanud oma  
kehtivaks ja vormikohaseks tunnistatud täisvolutused,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

## ARTIKKEL 1

Austria Vabariik, Soome Vabariik ja Rootsi Kuningriik ühinevad 23. juulil 1990. aastal Brüsselis allkirjastamiseks avatud seotud ettevõtjate kasumi korrigeerimisel tekkiva topeltmaksustamise kõrvaldamise konventsiooniga.

## ARTIKKEL 2

Seotud ettevõtjate kasumi korrigeerimisel tekkiva topeltmaksustamise kõrvaldamise konventsiooni muudetakse järgmiselt:

1. Artikli 2 lõikes 2:

a) punktist k saab punkt l;

b) punkti j järele lisatakse järgmine punkt k:

“k) Austrias:

- Einkommensteuer;
- Körperschaftsteuer;”;

c) punktist l saab punkt o;

d) punkti l järele lisatakse järgmised punktid m ja n:

“m) Soomes:

- valtion tuloverot/de statliga inkomstskatterna;
- yhteisöjen tulovero/inkomstskatten för samfund;

- kunnallisvero/kommunalskatten;
- kirkollisvero/kyrkoskatten;
- korkotulon lähdevero/källskatten å ränteinkomst;
- rajoitetusti verovelvollisen lähdevero/källskatten för begränsat skattskyldig;

n) Rootsis:

- statliga inkomstskatten;
- kupongskatten;
- kommunala inkomstskatten;
- lagen om expansionsmedel;”.

2. Artikli 3 lõikele 1 lisatakse järgmine tekst:

“– Austrias:

Der Bundesminister für Finanzen või volitatud esindaja;

– Soomes:

Valtiovarainministeriö või volitatud esindaja;

Finansministeriet või volitatud esindaja;

– Rootsis:

Finansministeriet või volitatud esindaja;“.

### ARTIKKEL 3

Euroopa Liidu Nõukogu peasekretär edastab seotud ettevõtjate kasumi korrigeerimisel tekkiva topeltmaksustamise kõrvaldamise konventsiooni hispaania-, hollandi-, iiri-, inglise-, itaalia-, kreeka-, portugali-, prantsuse-, saksa- ja taanikeelse tõestatud koopia Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi valitsusele.

Seotud ettevõtjate kasumi korrigeerimisel tekkiva topeltmaksustamise kõrvaldamise konventsiooni tekst soome ja rootsi keeles on esitatud käesoleva konventsiooni I ja II lisas. Soome ja rootsi keeles koostatud tekstid on autentsed samadel tingimustel kui teised seotud ettevõtjate kasumi korrigeerimisel tekkiva topeltmaksustamise kõrvaldamise konventsiooni tekstid.

### ARTIKKEL 4

Konventsiooniosalised ratifitseerivad käesoleva konventsiooni. Ratifitseerimiskirjad antakse hoiule Euroopa Liidu Nõukogu peasekretärile.

### ARTIKKEL 5

Käesolev konventsioon jõustub selle ratifitseerinud riikide vahel kolmanda kuu esimesel päeval pärast seda, kui Austria Vabariik, Soome Vabariik või Rootsi Kuningriik ning mõni seotud ettevõtjate kasumi korrigeerimisel tekkiva topeltmaksustamise kõrvaldamise konventsiooni ratifitseerinud riik on hoiule andnud viimase ratifitseerimiskirja.

Konventsiooniosalise suhtes, kes ratifitseerib käesoleva konventsiooni hiljem, jõustub see tema ratifitseerimiskirja hoiuleandmisele järgneva kolmanda kuu esimesel päeval.

#### ARTIKKEL 6

Euroopa Liidu Nõukogu peasekretär teavitab konventsiooniosalisi:

- a) ratifitseerimiskirja hoiuleandmisest;
- b) käesoleva konventsiooni jõustumiskuupäevast;

#### ARTIKKEL 7

Käesolev konventsioon, mis on koostatud ühes eksemplaris hispaania, hollandi, iiri, inglise, itaalia, kreeka, portugali, prantsuse, rootsi, saksa, soome ja taani keeles, kusjuures kõik kaksteist teksti on võrdselt autentset, antakse hoiule Euroopa Liidu Nõukogu peasekretariaadi arhiivi. Peasekretär edastab selle tõestatud koopia kõikide konventsiooniosaliste valitsustele.

SELLE KINNITUSEKS on täievolilised esindajad käesolevale konventsioonile alla kirjutanud.



## KONVENTSIOONI

Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemise kohta seotud ettevõtjate kasumi korrigeerimisel tekkiva topeltnmaksustamise kõrvaldamise konventsiooniga,

### ALLAKIRJUTAMISE PROTOKOLL

Belgia Kuningriigi, Taani Kuningriigi, Saksamaa Liitvabariigi, Kreeka Vabariigi, Hispaania Kuningriigi, Prantsuse Vabariigi, Itaalia Vabariigi, Luksemburgi Suurhertsogiriigi, Madalmaade Kuningriigi, Austria Vabariigi, Portugali Vabariigi, Soome Vabariigi, Rootsi Kuningriigi ning Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi täievolilised esindajad kirjutasid 21.XII.1995 Brüsselis alla konventsioonile Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemise kohta seotud ettevõtjate kasumi korrigeerimisel tekkiva topeltnmaksustamise kõrvaldamise konventsiooniga.

Nad on võtnud arvesse järgmisi ühepoolseid deklaratsioone seotud ettevõtjate kasumi korrigeerimisel tekkiva topeltnmaksustamise kõrvaldamise konventsiooni artikli 8 kohta:

### Austria Vabariigi deklaratsioon

“Range karistusega” karistatavaks õigusrikkumiseks loetakse tahtlikku või ettevaatamatut maksudest või tollimaksudest kõrvalehoidumist, mida karistatakse maksusüütegude seaduse kohaselt.

### Soome Vabariigi deklaratsioon

Mõiste “range karistus” hõlmab kriminaalkaristusi ja selliseid halduskaristusi, mida määratakse maksuseaduste rikkumise korral.

### Rootsi Kuningriigi deklaratsioon

“Range karistusega” karistatav maksuseaduse rikkumine hõlmab maksuseaduse mis tahes rikkumist, mille eest karistatakse aresti, kriminaalõigusliku trahvi või haldustrahviga.

Käesolev protokoll avaldatakse Euroopa Liidu Teatajas.

---